

REVALORISATION DU CENTRE-VILLE

# MON QUARTIER. MES ENVIES.

**Pressedossier**



# RÜCKBLICK

## **BETEILIGUNGSVERFAHREN MAI 2018 - HEUTE**

## ABLAUF

Der Beteiligungs- und Dialogprozess läuft in drei Hauptphasen ab: er hat mit der Einladung der Bevölkerung begonnen, gefolgt von der Durchführung der Beteiligung und er wird mit der Information über die Ergebnisse abgeschlossen.

Die Durchführung der Beteiligung hat in einer intensiven Phase zwischen Anfang Mai und Mitte Juli 2018 stattgefunden. Diese Phase bestand aus einer ganzen Reihe von Beteiligungs-

bausteinen, welche eine Beteiligungsschleife bilden und die dazu dienen, die Interessen und Bedürfnisse der Personen, die mit der Rue de l'Alzette und den angrenzenden Straßen im Innenstadtbereich in Kontakt stehen, zu ergründen. Darauf aufbauend sollen eine gemeinsame Vision zur Zukunft des Stadtzentrums erarbeitet und entsprechende Handlungsfelder entwickelt werden. Konkrete Maßnahmen wurden zu diesem Zeitpunkt noch nicht definiert.



## PARTIZIPATIONSBAUSTEINE

Die verschiedenen Bausteine des Prozesses sind komplementär zueinander und bestehen zum Teil aus moderierten und zum Teil aus offenen Formaten. Offene Formate sind von interessierten Personen und Organisationen eigenständig durchgeführte Workshops und Aktionen mit Bezug zur Revitalisierung des Stadtzentrums. Durch diese vielfältigen Formate werden die verschiedenen Interessengruppen auf unterschiedlichen Wegen angesprochen und einbezogen.



## VERANSTALTUNGEN UND FORMATE

### KICK-OFF VERANSTALTUNG

- **MI, 09. Mai 2018**
- **Über 90 Teilnehmer/innen**

### STADTTEILSPAZIERGÄNGE

- **SA, 26. Mai 2018 & SA, 09. Juni 2018**
- **Jeweils über 40 Teilnehmer/innen**

### STAKEHOLDER-WORKSHOPS

- **Mai - Juli 2018**
- **Mit Gewerbetreibenden, Vereinen, Abteilungen der Stadtverwaltung, Akteuren aus der Privatwirtschaft und der Universität**
- **Ca. 80 Teilnehmer/innen**

### FRAGEBOGENAKTION

- **Mai - Juli 2018**
- **Ca. 1300 Teilnehmer/innen**

### ZUKUNFTSKONFERENZEN

- **MI, 27. Juni 2018 & MI, 04. Juli 2018 & DO, 12. Juli 2018**
- **Jeweils ca. 20 - 40 Teilnehmer/innen**

### OFFENE FORMATE

- **Kommissionen der Stadt Esch (2X), Organisationen**

## AKTUELLER STAND

Die die aus den unterschiedlichen Beteiligungsbausteinen resultierenden Interessen und Bedürfnisse sowie die entwickelten Handlungsfelder dürfen am Ende des Dialog- und Beteiligungsprozesses nicht „in der Schublade“ landen. Stattdessen werden sie der Stadt Esch-sur-Alzette in Form eines „Bürgergutachtens“ übergeben und dienen als normative Vorgaben für zukünftige Planungen, Maßnahmen und Entscheidungen, welche die Rue de l'Alzette und die angrenzenden Bereiche betreffen. Bereits heute werden erste Maßnahmen für 2019 initiiert.

## ABSCHLUSSDOKUMENT BÜRGERGUTACHTEN

Die Auswertung der Ergebnisse der verschiedenen Beteiligungsbausteine sowie die erarbeiteten Maßnahmen bilden die Inhalte des Bürgergutachtens, welches derzeit erstellt wird. Gemeinsam mit der Lenkungsgruppe „Revitalisierung Innenstadt“, bestehend aus Politik, Verwaltung und Planern werden derzeit mögliche Maßnahmen entwickelt, welche auf die Anmerkungen aus der Bürgerschaft reagieren. Derzeit werden insbesondere kurzfristig umsetzbare Maßnahmen für das Jahr 2019 definiert, um den

Revitalisierungsprozess direkt anzustoßen. Parallel zu den kurzfristigen Maßnahmen findet eine integrierte Stadtentwicklungsplanung zur Revitalisierung des Zentrums statt, welche langfristige Verbesserungsmöglichkeiten einbezieht. Auch private Initiativen sollen gefördert werden.





# **ERGEBNISSE DER FRAGEBOGENAKTION**

## ERGEBNISSE DER FRAGEBOGENAKTION

Der Fragebogen enthält 19 Fragen zu insgesamt 6 Themenblöcken: Sicherheit und Sauberkeit, Mobilität, Aufenthaltsqualität und Gestaltung, Qualität des Branchenmixes, Qualität als Wohnstandort, Demographie und Gesellschaft.

Sozio-demographische Auswertung der Fragebogenaktion:

- **Teilnehmende:** ca. 1300 Personen haben an der Befragung teilgenommen, davon sind ca. 60 % weiblich und ca. 40 % männlich
- **Altersgruppe:** die teilnehmenden Personen stammen überwiegend aus den beiden Altersgruppen 31-40 Jahre und 41-50 Jahre
- **Nationalität:** 73 % der Befragten haben die luxemburgische Nationalität, gefolgt von 9 % mit der französischen und 8 % mit der portugiesischen Nationalität
- **Wohnort:** 76 % der Befragten geben an, dass sie in Esch/Alzette leben
- **Akteursgruppe:** Ein Großteil der Befragten gibt an, Bewohner/in, Kunde/in und Besucher/in zu sein
- **Beteiligung:** Der Mehrheit der Befragten ist es wichtig bzw. sehr wichtig, sich an den zukünftigen Entwicklungen des Zentrums zu beteiligen.



## SICHERHEIT UND SAUBERKEIT

### ERGEBNIS

Die Befragung hat gezeigt, dass das Thema Sicherheit insgesamt eine hohe Wichtigkeit hat. Insbesondere stehen eine stärkere soziale Kontrolle, eine stärkere Polizeipräsenz, Prävention von Straßensriminalität, Vermeidung von Drogenhandel und Drogenkonsum im öffentlichen Raum und die Vermeidung von Vandalismus bzw. Beschädigungen für die Befragten im Vordergrund.

In Bezug auf das Thema Sauberkeit haben sich die generelle Verbesserung der Sauberkeit im Stadtzentrum, die Reduzierung von Hundekot im öffentlichen Raum, weniger dreckige Ecken sowie die Erhöhung der Anzahl an Mülleimern als die wichtigsten Themen herausgestellt.

#### Sicherheit

Um das Sicherheitsgefühl im Stadtzentrum zu steigern, werden ab 2019 Maßnahmen ergriffen, die zum einen auf physische und zum anderen auf soziale Faktoren abzielen. Unter physische Faktoren fallen unter anderem die Verbesserung der Beleuchtungssituation, Sauberkeit und eine stärkere Begrünung. Soziale Faktoren betreffen die Belebung des Straßenraums sowie eine erhöhte Polizeipräsenz.

#### Sauberkeit

Die generelle Verbesserung der Sauberkeit sowie die Reduzierung von Hundekot im öffentlichen Raum werden zu Beginn des Jahres 2019 in Form von einer Anti-Littering-Kampagne aufgegriffen, um Verbesserungen zu erzielen. Außerdem wurden bereits Mülleimer inklusive Ascher und Hundekotbeutel im Stadtzentrum ergänzt.

### MASSNAHMEN FÜR 2019

## MOBILITÄT

### ERGEBNIS

Für den Themenbereich Mobilität zielten die Fragen auf die Themen Verkehrssicherheit, Fuß- und Radverkehr, Erreichbarkeit und Parksituation ab. Bezüglich der Verkehrssicherheit stellten sich die Reduzierung bzw. der Ausschluss des motorisierten Verkehrs aus der Fußgängerzone, ein rücksichtsvolleres Verhalten von Autofahrern und Radfahrern sowie die Verbesserung der Sichtbarkeit von Fußgängern in Kreuzungsbereichen heraus.

Für den Fuß- und Radverkehr stehen die Verbesserung der Qualität der Fuß- und Radwege, die zur Rue de l'Alzette führen sowie die Beseitigung von Gefahrenstellen und die Erhöhung der Anzahl an Sitzbänken im Vordergrund. Die Erreichbarkeit des Zentrums soll aus Sicht der Befragten insofern verbessert werden, dass mehr und bessere Möglichkeiten angeboten werden, um das Zentrum mit dem öffentlichen Verkehr zu erreichen und dass mehr Bushaltestellen im Umfeld der Rue de l'Alzette installiert werden.

Bezüglich der Parksituation steht für die Befragten die Verbesserung des Parkleitsystems bzw. die Erreichbarkeit der zentralen Parkhäuser, die Verbesserung der Verteilung der Stellplätze im Quartier sowie die Erhöhung der Anzahl an Stellplätzen in den Quer- und Seitenstraßen der Rue de l'Alzette im Vordergrund.

### MASSNAHMEN FÜR 2019

#### Verkehrssicherheit

Um die Verkehrssicherheit im Zentrum zu erhöhen, sind Maßnahmen zur Verkehrsreduzierung und Entschleunigung vorgesehen. Diese zielen vor allem auf den Verkehr ab, der die Einkaufsstraße kreuzt.

#### Erreichbarkeit

Bezüglich der Erreichbarkeit des Stadtzentrums wird derzeit an Lösungen gearbeitet, um das Angebot des öffentlichen Verkehrs sinnvoll zu ergänzen.

#### Parkleitsystem

Es ist nachgewiesen, dass ausreichend Parkplätze im Zentrum der Stadt Esch vorhanden sind. Allerdings ist die Ausweisung und Beschilderung verbesserungswürdig. Die vorhandenen Parkmöglichkeiten sollen durch eine Verbesserung des Parkleitsystems besser erreicht und genutzt werden. Eine verbesserte Auffindbarkeit der Parkmöglichkeiten kann sich gleichzeitig positiv auf die Verteilung der parkenden PKWs auswirken.

## AUFENTHALTSQUALITÄT UND GESTALTUNG

### ERGEBNIS

Die Befragung hat gezeigt, dass eine verbesserte Qualität der Stadtmöblierung, die Schaffung von mehr Grünbereichen und eine attraktivere Gestaltung der Fassaden und Schaufenster die wichtigsten Themen sind.

### MASSNAHMEN FÜR 2019

#### Stadtmöblierung

Für 2019 ist vorgesehen, das Angebot und die Qualität der Stadtmöblierung zu verbessern, um die Aufenthaltsqualität im Zentrum zu erhöhen. Direkte Maßnahmen betreffen insbesondere den Rathausplatz und die Rue de l'Alzette. Schwerpunkte liegen dabei auf flexibel platzierbaren Sitzmöbeln und Spielmöglichkeiten sowie einer stärkeren Begrünung.

## QUALITÄT ALS WOHNSTANDORT

### ERGEBNIS

Für die Qualität des Zentrums als Wohnstandort sind die wichtigsten Themen die Gewährleistung der Erreichbarkeit von Wohnraum, die Verbesserung der allgemeinen Qualität als Wohnstandort, die Reduzierung von leerstehenden Wohnungen sowie die Stärkung der gelebten Nachbarschaft (gegenseitige Hilfe und Kommunikation).

### MASSNAHMEN FÜR 2019

#### Zwischennutzungen

Genauso wie die Verbesserung des Dienstleistungsangebots ist auch die Verbesserung der Wohnsituation im Zentrum ein mittel- bis langfristiger Prozess. Auch hier sollen leerstehende Wohn- oder Gewerbeflächen der Stadt Esch temporär genutzt werden, um Leerstände zu reduzieren und das Zentrum zu beleben. Dauerhafte Lösungen werden parallel erarbeitet.

## QUALITÄT DES BRANCHENMIXES

### ERGEBNIS

In diesem Kontext stehen für die Befragten ein verbessertes und vielfältigeres Angebot in den Bereichen Handel (z.B. Bekleidungsgeschäfte) und Gastronomie, die Minimierung eines häufigen Wechsels von Geschäften und Dienstleistern, attraktivere Ladenöffnungszeiten sowie eine Verbesserung des Images der Rue de l'Alzette im Fokus.

### MASSNAHMEN FÜR 2019

#### Image

Die Verbesserung des Dienstleistungsangebots ist ein mittel- bis langfristiger Prozess. Die ersten kurzfristigen Maßnahmen zur Revitalisierung des Stadtzentrums zielen darauf ab, das Image der Stadt Esch zu verbessern. Auch private Initiativen sollen gefördert werden, um das Image langfristig zu verbessern.

#### Zwischennutzungen

Erste Maßnahmen sollen sich auf die Reduzierung von Leerständen beziehen, indem leerstehende Wohn- oder Gewerbeflächen der Stadt Esch temporär genutzt werden. Durch den Impuls der Stadt Esch soll eine dauerhafte Dynamik entstehen. Langfristige Lösungen werden parallel erarbeitet.

## DEMOGRAPHIE UND GESELLSCHAFT

### ERGEBNIS

Die Fragen im Themenbereich Demographie und Gesellschaft bezogen sich auf die Zielgruppe der älteren Menschen, die Barrierefreiheit, die Zielgruppe der Kinder und Jugendlichen sowie Studenten. Für die Zielgruppe der älteren Menschen ist es wichtig, dass die Anzahl und Qualität an Sitzgelegenheiten und öffentlichen Toiletten sowie das Angebot an Treffpunkten und Aktivitäten für ältere Menschen optimiert werden.

Bei der Barrierefreiheit liegt der Schwerpunkt auf der Optimierung der Rue de l'Alzette für mobilitätseingeschränkte und sehbehinderte Personen, der Schaffung von barrierefreien Zugängen zu Cafés und Geschäften sowie der barrierefreien Erreichbarkeit der Rue de l'Alzette, was die Fußwege im direkten Umfeld betrifft.

Für die Zielgruppe der Kinder und Jugendlichen soll aus Sicht der Befragten eine Verbesserung des Angebots an urbanen Spielräumen und Grünflächen zum Spielen erfolgen. Außerdem soll das Angebot an Bereichen zum Sport machen und das Angebot an Treffpunkten und Aktivitäten für Kinder und Jugendliche verbessert werden.

Bei der Zielgruppe der Studenten liegt der Fokus auf der stärkeren Verbindung des Zentrums mit der Universität

in Belval sowie auf einer Verbesserung des Angebots an Orten, an denen Studenten arbeiten können und im Bereich Gastronomie.

### MASSNAHMEN FÜR 2019

#### Stadtmobiliar

Die für 2019 vorgesehenen flexiblen Sitzmöbel sollen durch Sitzbänke ergänzt werden, welche dem Prinzip „Design4all“ entsprechen. Außerdem wird eine Lösung erarbeitet, um das Angebot an öffentlichen Toiletten temporär sowie langfristig zu ergänzen.

#### Barrierefreiheit

Durch die schnelle Beseitigung von schwerwiegenden Problemstellen soll die Barrierefreiheit eine direkte Verbesserung erfahren. Dazu sollen die Problemstellen mit betroffenen Personengruppen identifiziert und behoben werden. Auch die barrierefreie Erreichbarkeit von öffentlich zugänglichen Gebäuden soll verbessert werden. Eine mittel- und langfristige Planung zur Verbesserung der Barrierefreiheit findet parallel mit den betroffenen Personengruppen statt.

#### Spielmöglichkeiten für Kinder

Für die Zielgruppe der Kinder ist vorgesehen, flexible Spielmöglichkeiten im

Stadtzentrum bereitzustellen, welche das freie Spielen fördern.

#### Attraktivierung für Studenten

Bezüglich des Angebots für Studenten sollen Lösungen für die stärkere Verbindung des Zentrums mit der Universität Belval erarbeitet werden. Zur Verbesserung des gastronomischen Angebots sowie des Angebots an Orten, an denen Studenten arbeiten können, sind temporäre Nutzungen von leerstehenden Flächen denkbar.

# ÖFFENTLICHKEITSVERANSTALTUNG AM 05.12.2018

**EINLADUNG DER BÜRGERSCHAFT**

**ÜBERGABE UND PRÄSENTATION DES BÜRGERGUTACHTENS**

**AUSBlick AUF DAS JAHR 2019**

# IMPRESSIONEN

## KICK-OFF VERANSTALTUNG



MI, 09. MAI 2018

ÜBER 90  
TEILNEHMER/INNEN

## KICK-OFF VERANSTALTUNG

MI, 09. MAI 2018

ÜBER 90  
TEILNEHMER/INNEN



## STADTTEILSPAZIERGANG

SA, 26. MAI 2018 &  
SA, 09. JUNI 2018

JEWELS ÜBER 40  
TEILNEHMER/INNEN



## STADTTEILSPAZIERGANG

SA, 26. MAI 2018 &  
SA, 09. JUNI 2018

JEWELS ÜBER 40  
TEILNEHMER/INNEN



## STAKEHOLDER-WORKSHOPS



## STAKEHOLDER-WORKSHOPS



# FRAGEBOGENAKTION



## BEFRAGUNG IN DER FUSSGÄNGERZONE



## ZUKUNFTSKONFERENZEN

MI, 27. JUNI 2018,  
MI, 04. JULI 2018,  
DO, 12. JULI 2018,

JEWELS CA. 20 - 40  
TEILNEHMER/INNEN



## ZUKUNFTSKONFERENZEN

MI, 27. JUNI 2018,  
MI, 04. JULI 2018,  
DO, 12. JULI 2018,

JEWELS CA. 20 - 40  
TEILNEHMER/INNEN



## ZUKUNFTSKONFERENZEN

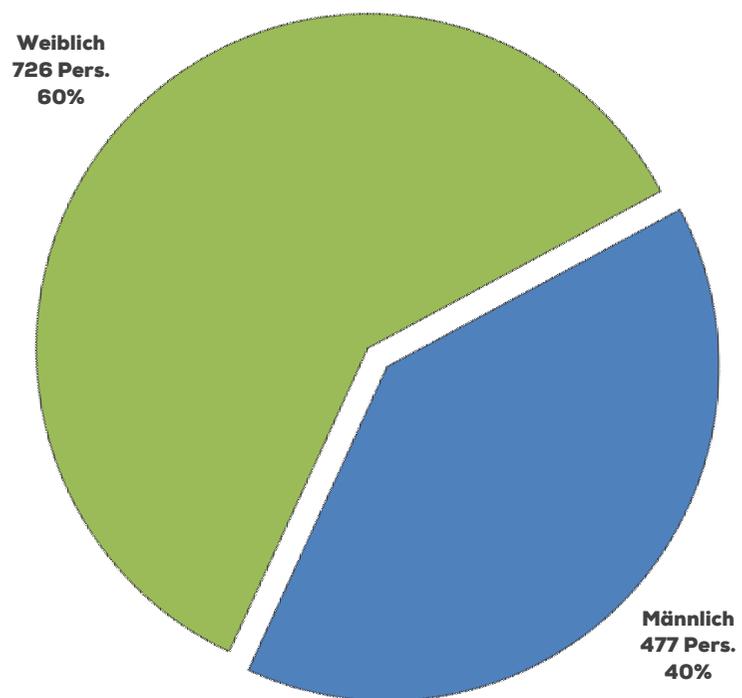


MI, 27. JUNI 2018,  
MI, 04. JULI 2018,  
DO, 12. JULI 2018,

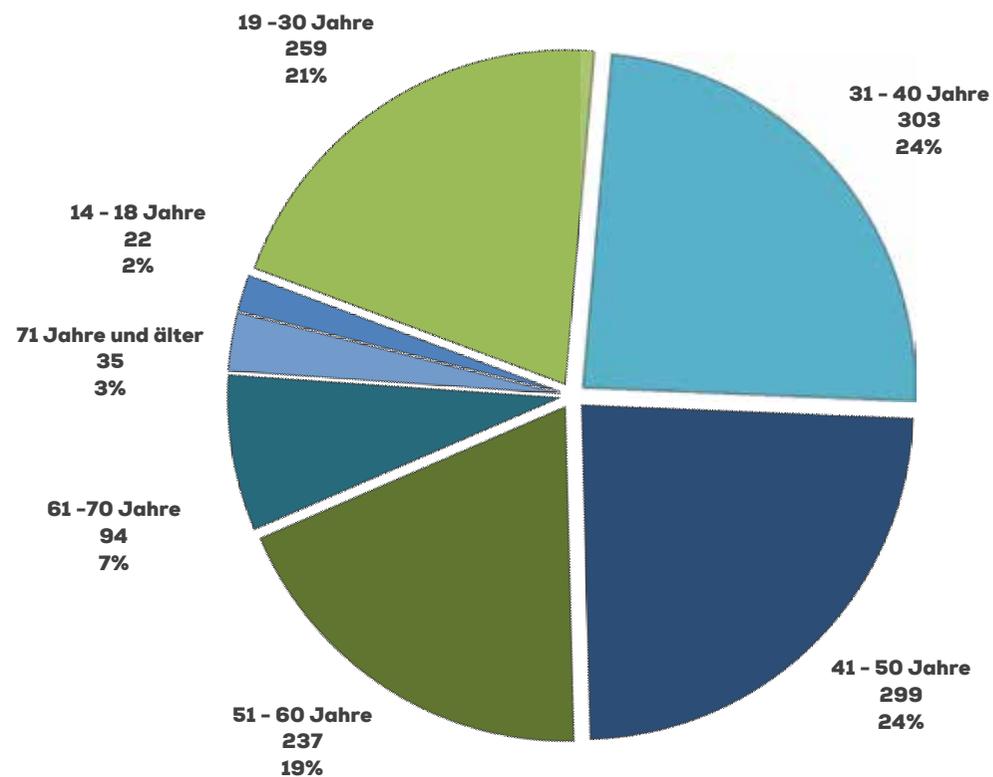
JEWELS CA. 20 - 40  
TEILNEHMER/INNEN

# **ERGEBNISSE DER FRAGEBOGENAKTION**

**1. Geschlecht**

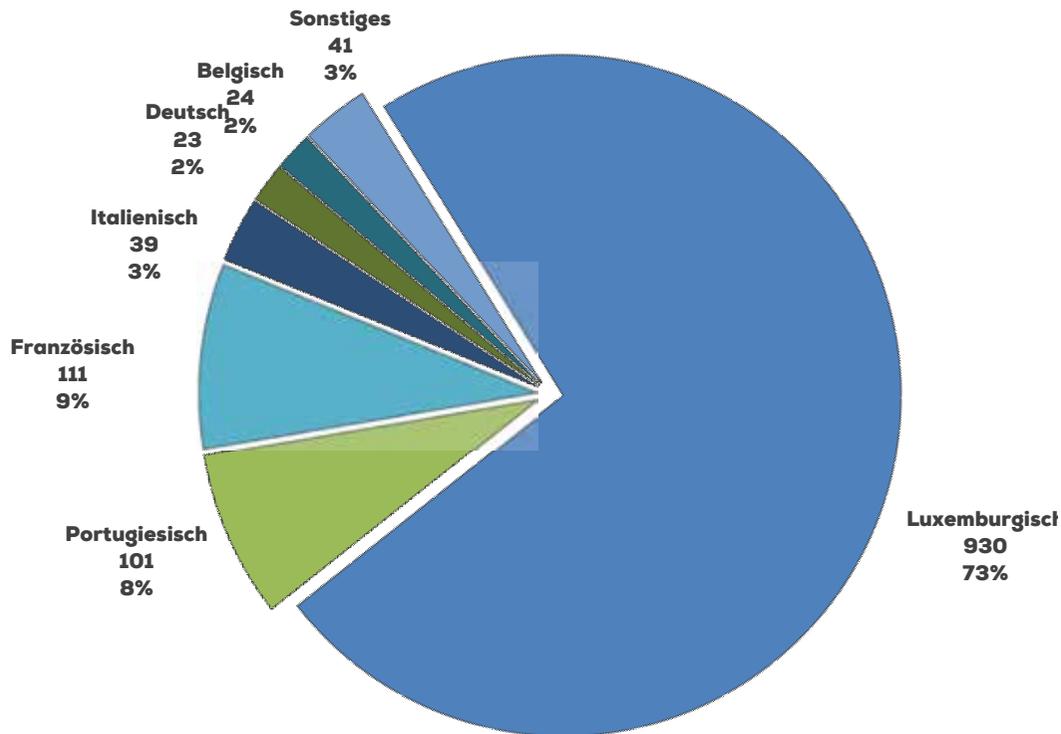


**2. Altersgruppe**

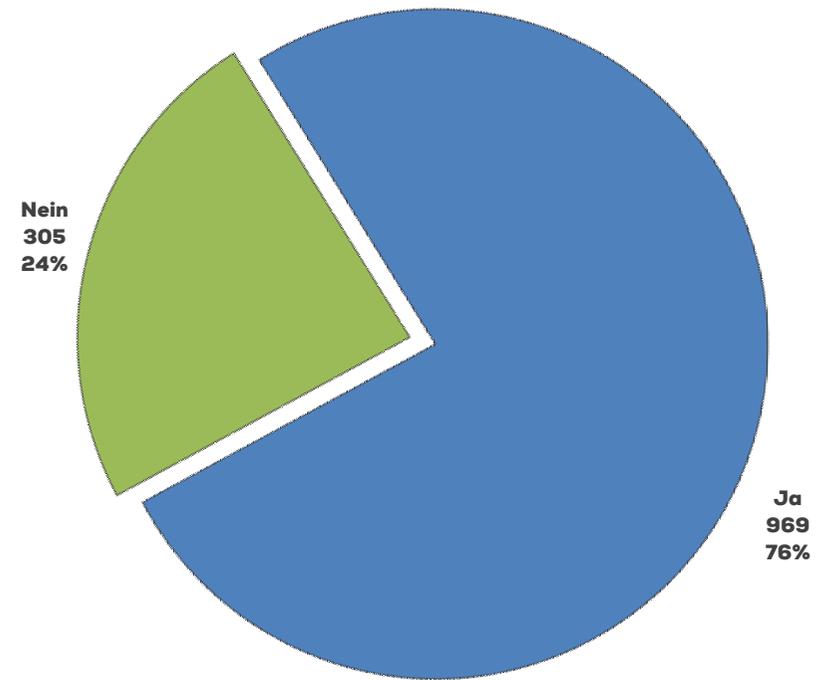


Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage.

### 3. Nationalität

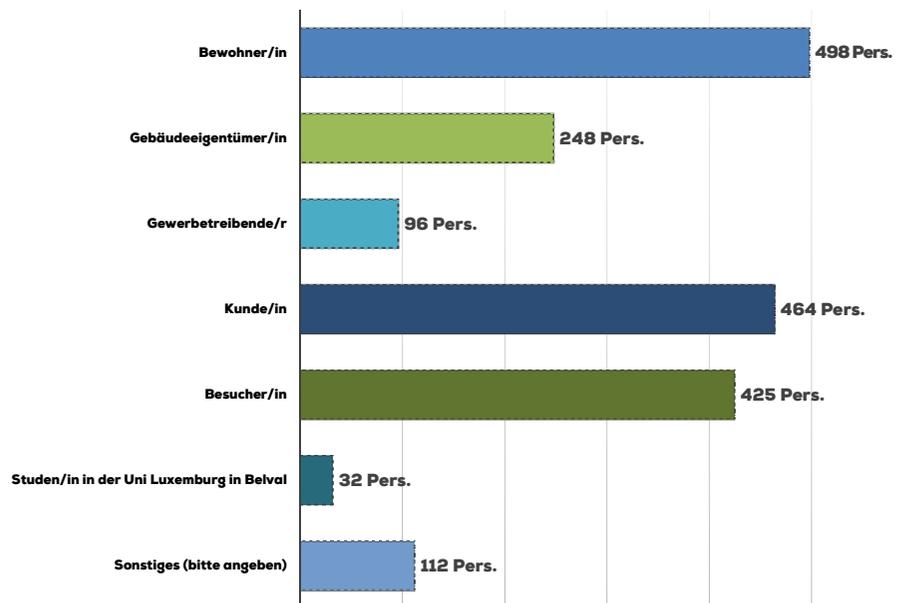


### 4. Leben Sie in Esch-sur-Alzette?

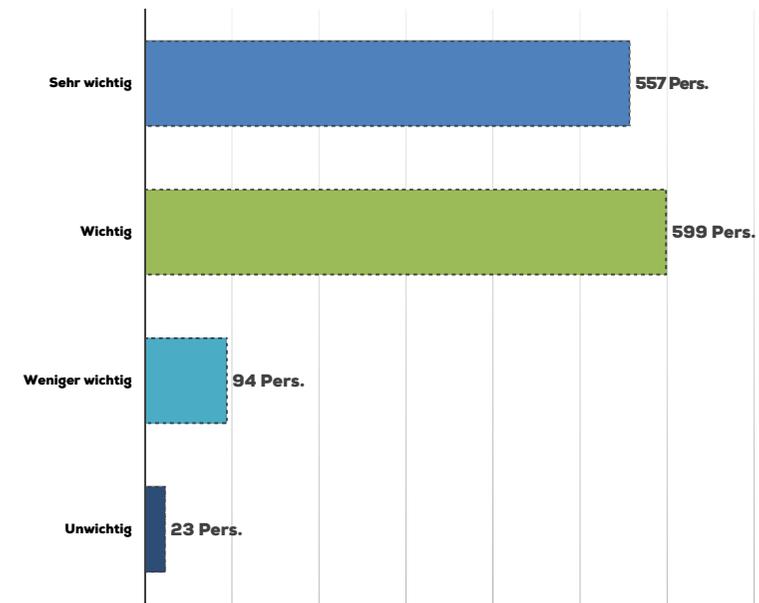


Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage.

**5. Zu welcher der unten aufgelisteten Personengruppen zählen Sie sich in Bezug auf die Rue de l'Alzette und ihre direkte Umgebung ?**

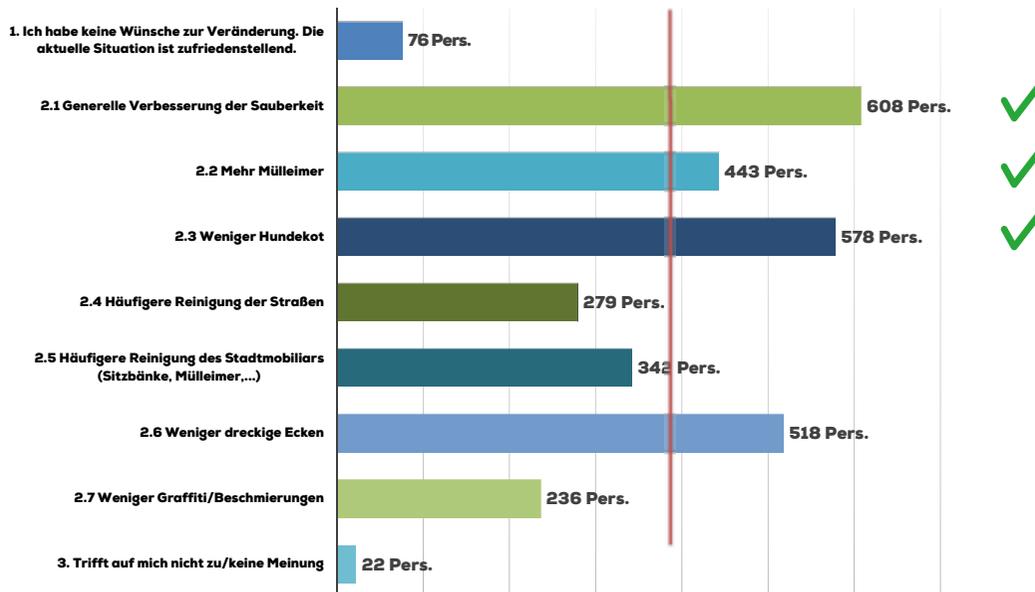


**6. Wie wichtig ist es Ihnen, sich an der zukünftigen Entwicklung des Umfelds der Rue de l'Alzette beteiligen zu können ?**

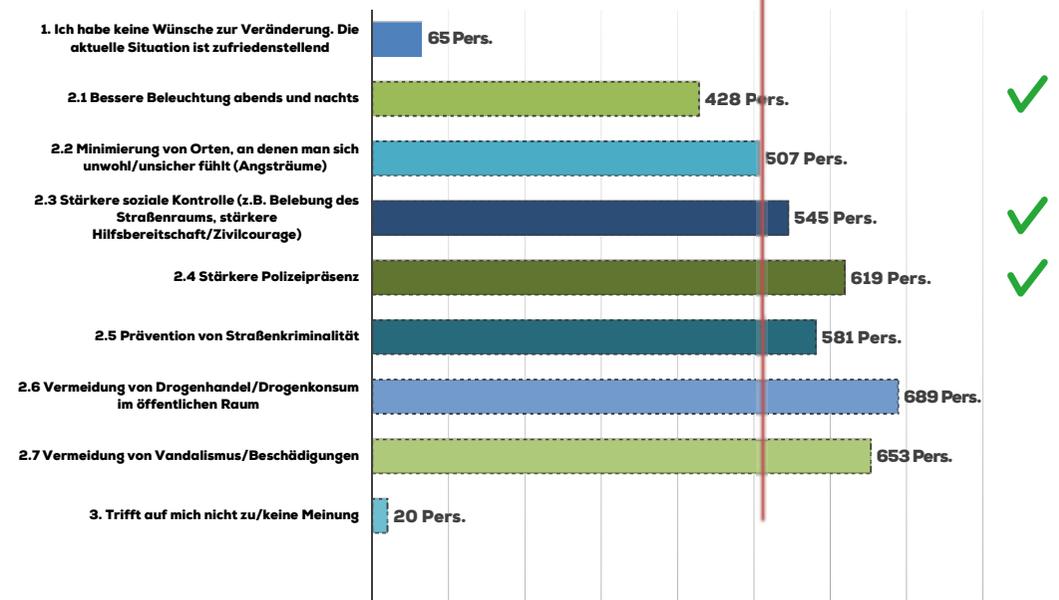


Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage.

### 7. Was ist Ihnen in Bezug auf das Thema Sauberkeit im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?

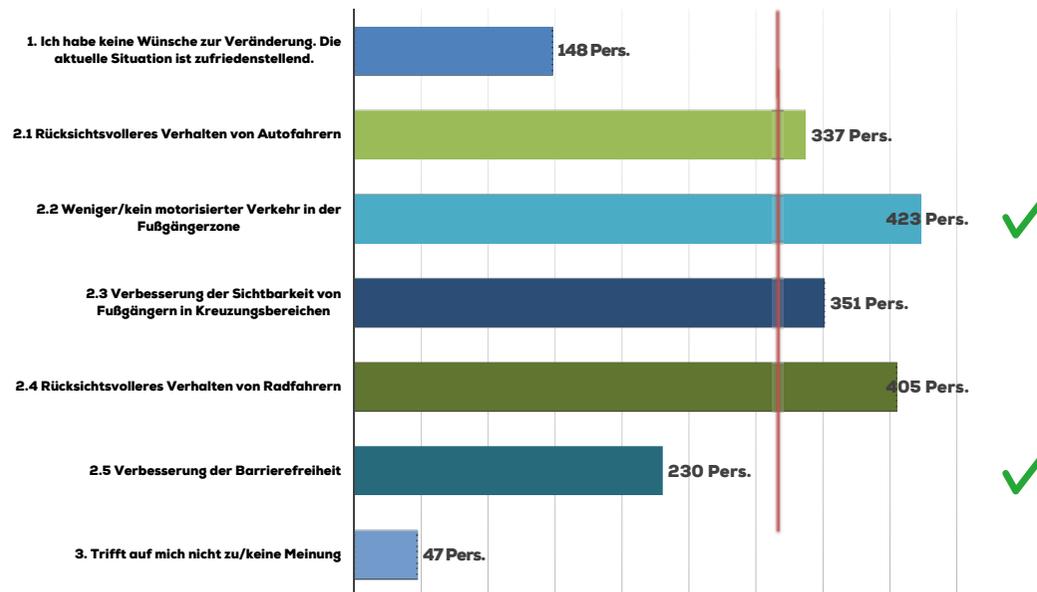


### 8. Was ist Ihnen in Bezug auf Ihr persönliches Sicherheitsempfinden im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?

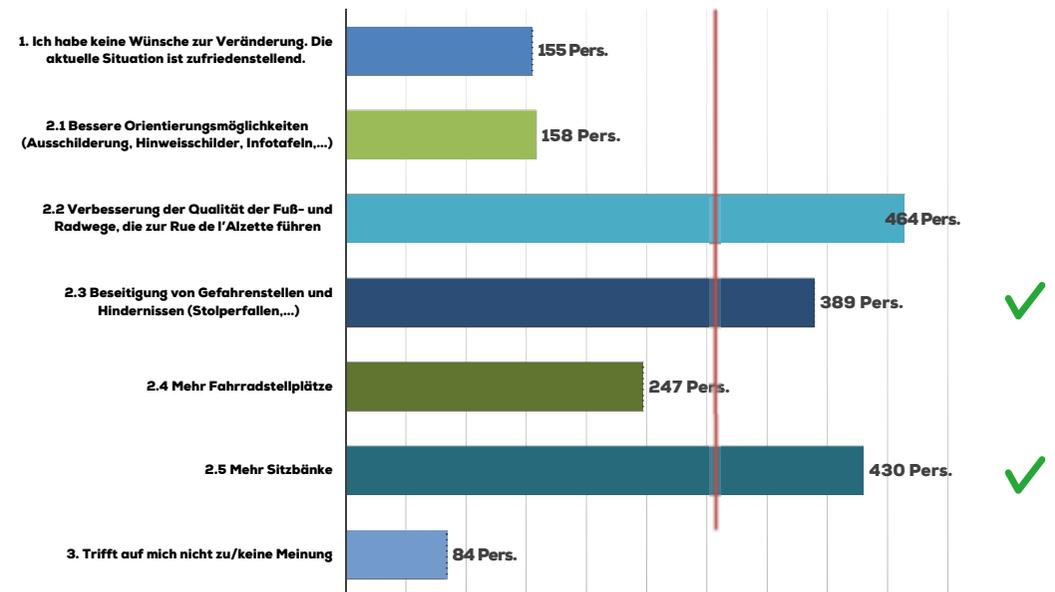


Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage. Die rote Linie beschreibt den mittleren Wert der insgesamt gegebenen Antworten. Der grüne Haken markiert Maßnahmenbereiche, die sich als wichtig herausstellen und in den nächsten Jahren in Angriff genommen werden.

### 9. Was ist Ihnen in Bezug auf das Thema Verkehrssicherheit im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?

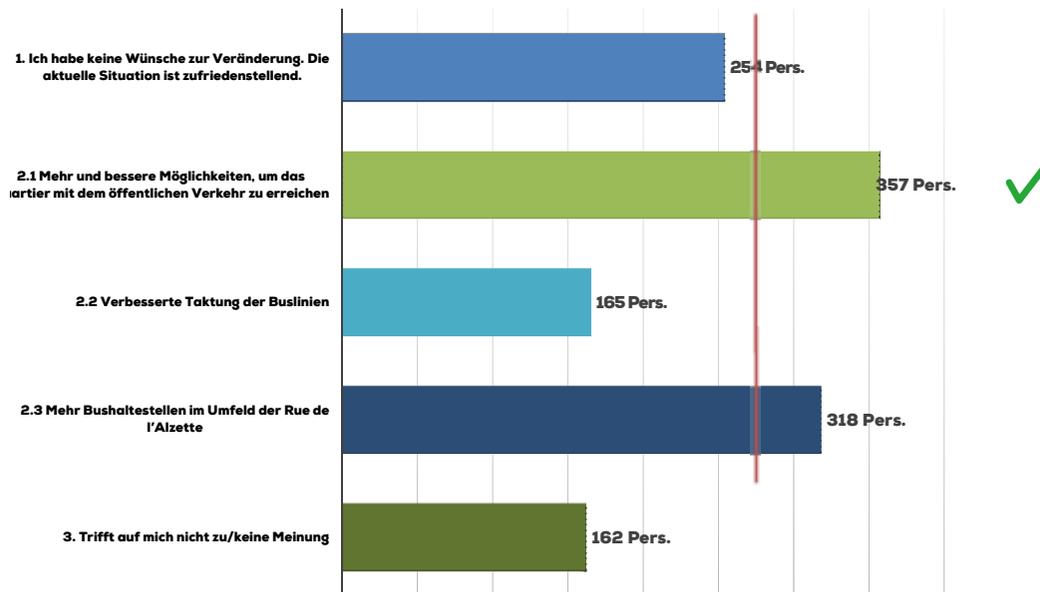


### 10. Welche Themen sind für Sie als Fußgänger oder Radfahrer im Umfeld der Rue l'Alzette wichtig ?

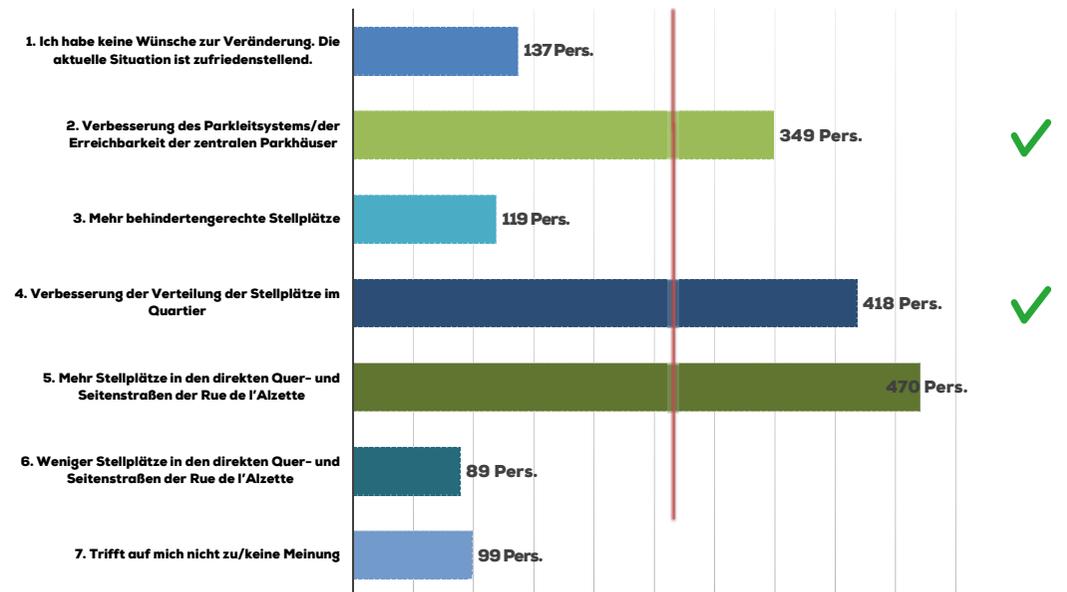


Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage.  
 Die rote Linie beschreibt den mittleren Wert der insgesamt gegebenen Antworten.  
 Der grüne Haken markiert Maßnahmenbereiche, die sich als wichtig herausstellen und in den nächsten Jahren in Angriff genommen werden.

### 11. Was ist Ihnen in Bezug auf die Erreichbarkeit der Rue de l'Alzette und ihres Umfelds mit dem öffentlichen Verkehr wichtig ?

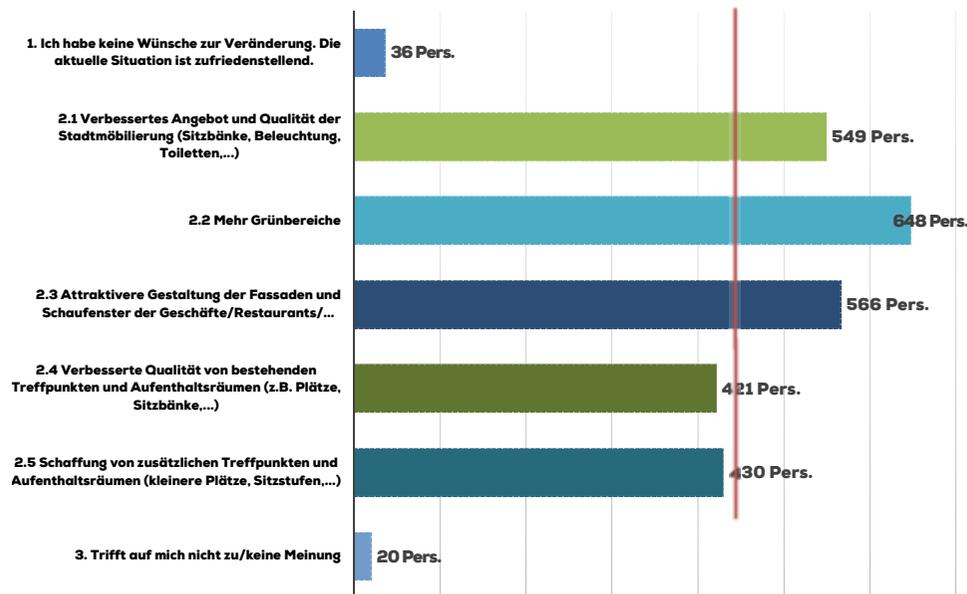


### 12. Was ist Ihnen in Bezug auf das Stellplatzangebot im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?

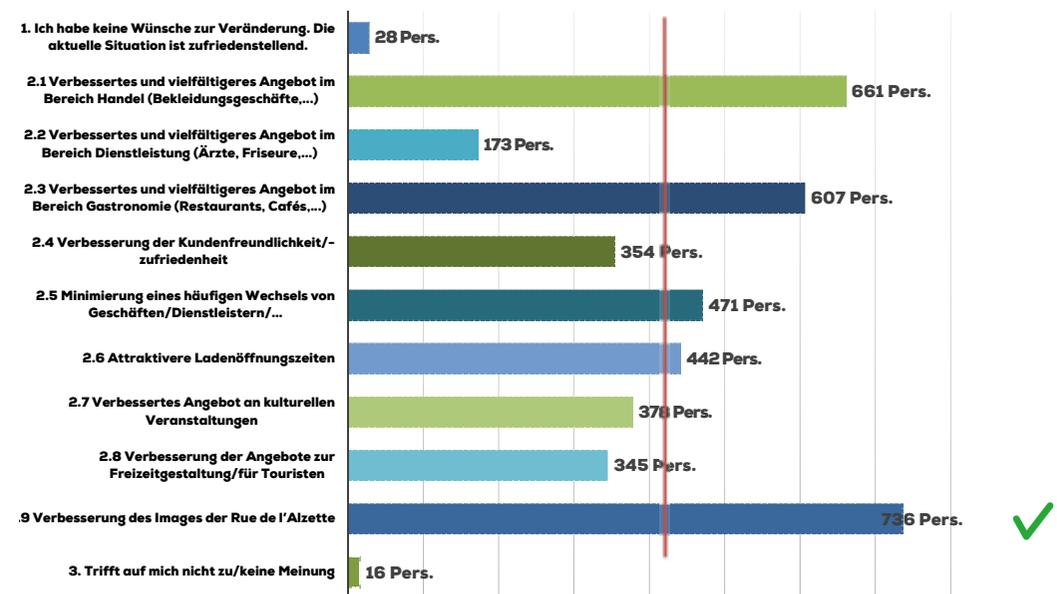


Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage. Die rote Linie beschreibt den mittleren Wert der insgesamt gegebenen Antworten. Der grüne Haken markiert Maßnahmenbereiche, die sich als wichtig herausstellen und in den nächsten Jahren in Angriff genommen werden.

### 13. Was ist Ihnen in Bezug auf die Aufenthaltsqualität und Gestaltung der Rue de l'Alzette und ihres Umfelds wichtig ?

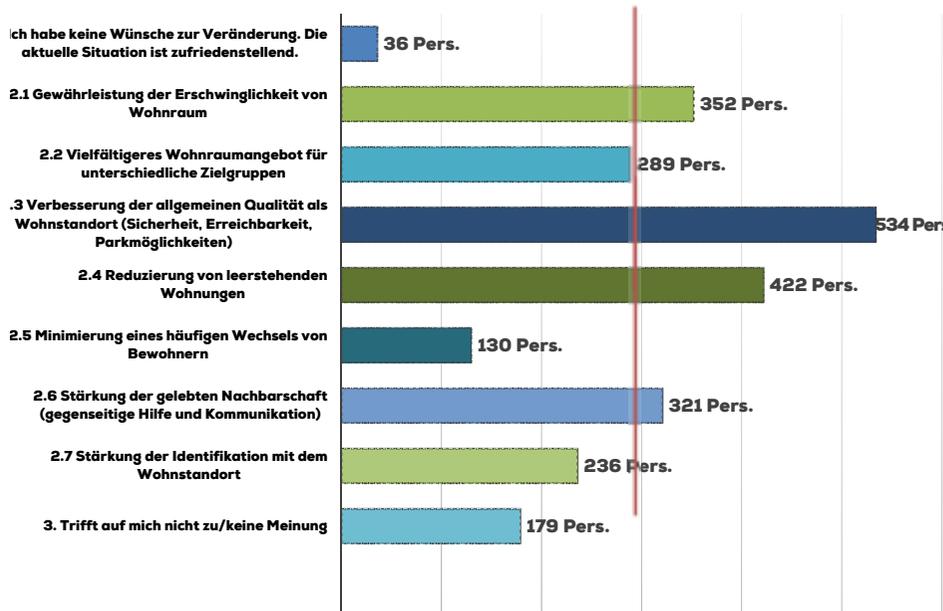


### 14. Was ist Ihnen in Bezug auf den Branchenmix im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?

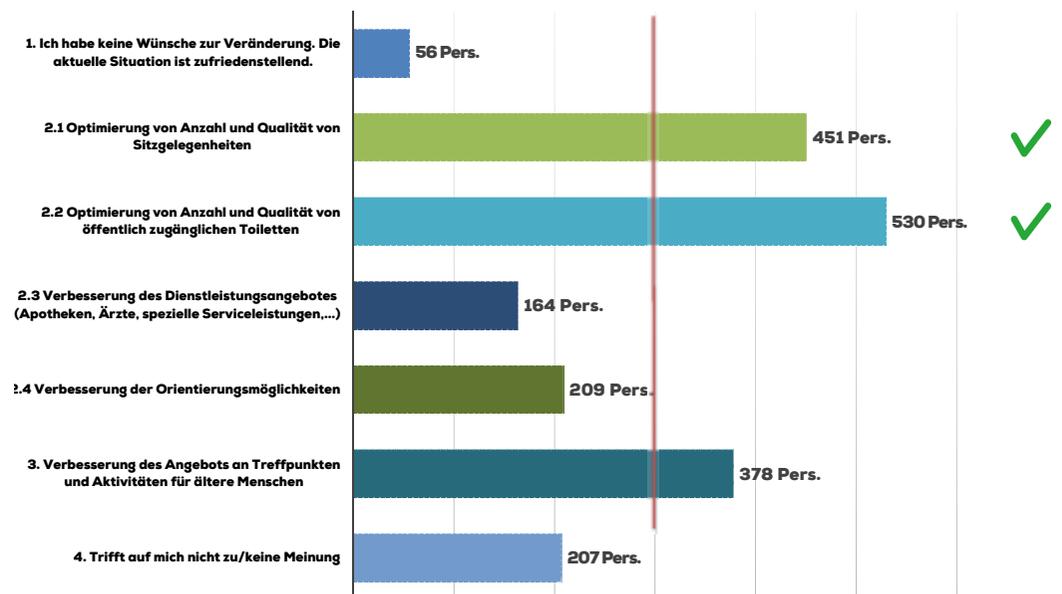


Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage.  
 Die rote Linie beschreibt den mittleren Wert der insgesamt gegebenen Antworten.  
 Der grüne Haken markiert Maßnahmenbereiche, die sich als wichtig herausstellen und in den nächsten Jahren in Angriff genommen werden.

### 15. Was ist Ihnen in Bezug auf die Rue de l'Alzette und ihr Umfeld als Wohnstandort wichtig ?

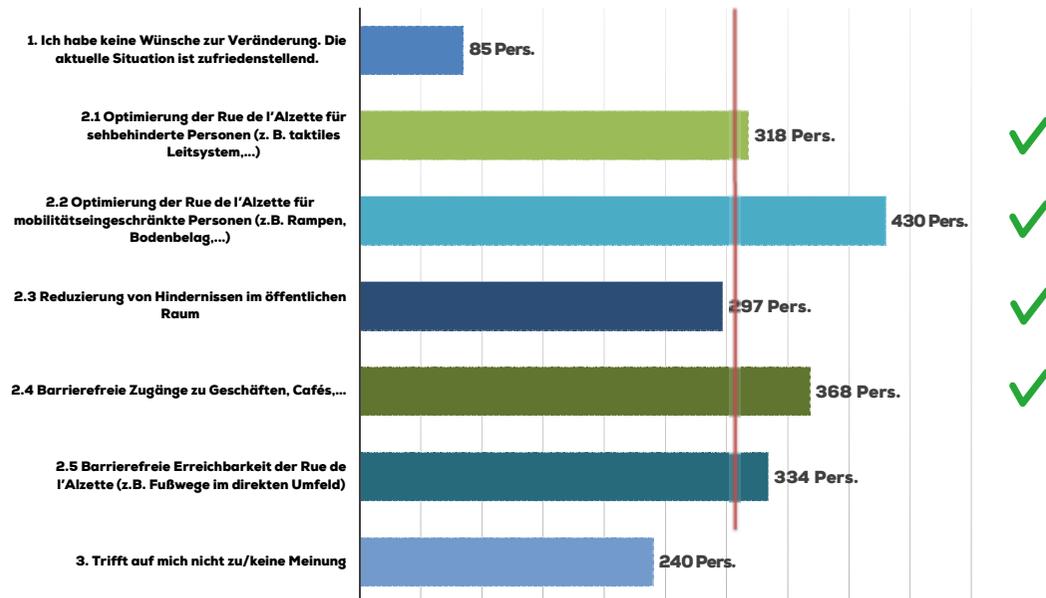


### 16. Was ist Ihnen in Bezug auf Angebote für ältere Menschen im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?

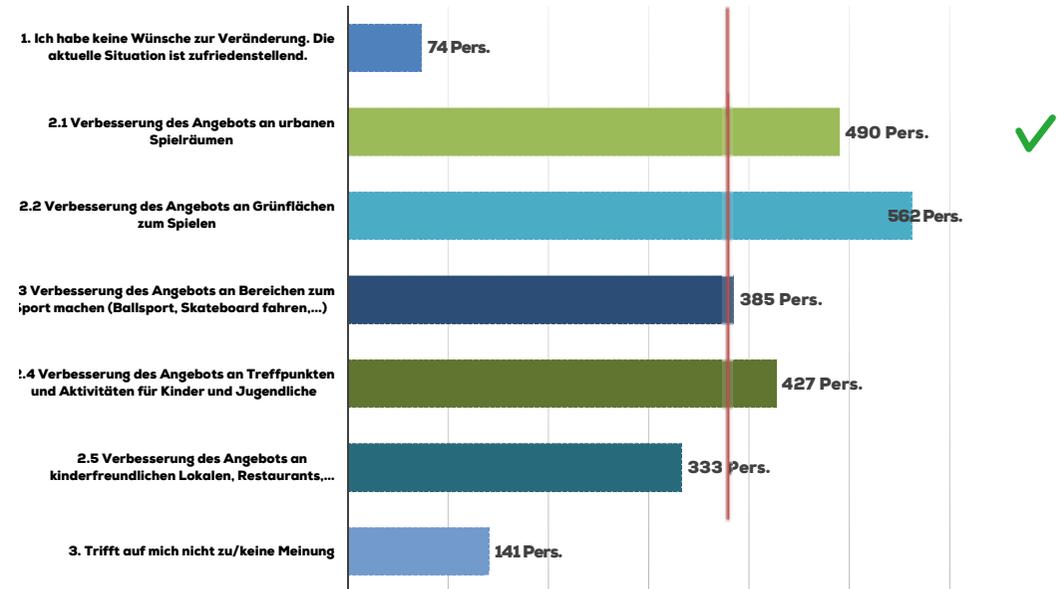


Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage. Die rote Linie beschreibt den mittleren Wert der insgesamt gegebenen Antworten. Der grüne Haken markiert Maßnahmenbereiche, die sich als wichtig herausstellen und in den nächsten Jahren in Angriff genommen werden.

### 17. Was ist Ihnen in Bezug auf das Thema Barrierefreiheit im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?

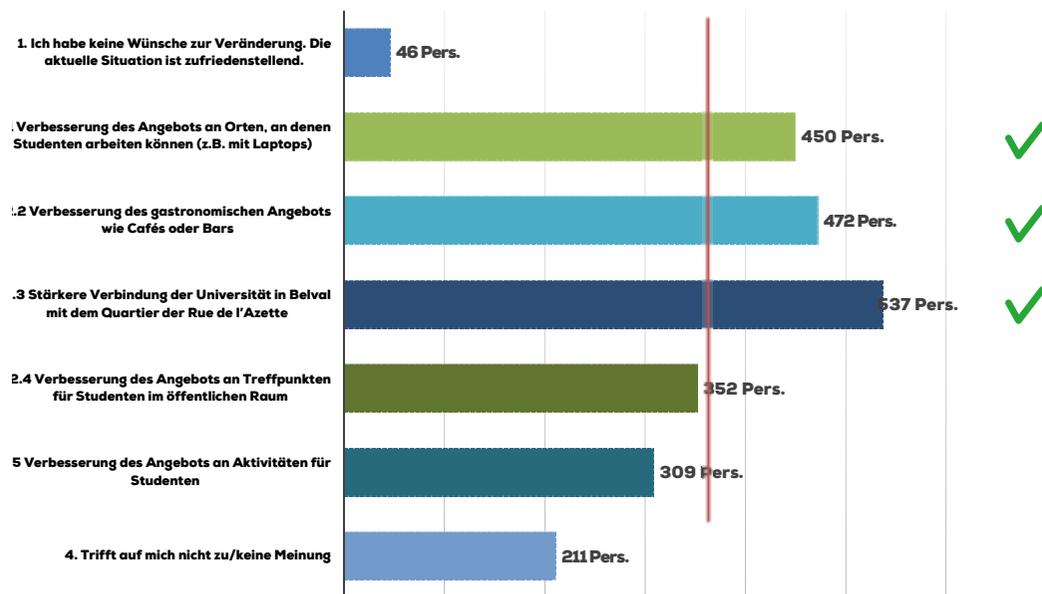


### 18. Was ist Ihnen in Bezug auf Angebote für Kinder und Jugendliche im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?



Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage.  
 Die rote Linie beschreibt den mittleren Wert der insgesamt gegebenen Antworten.  
 Der grüne Haken markiert Maßnahmenbereiche, die sich als wichtig herausstellen und in den nächsten Jahren in Angriff genommen werden.

**19. Was ist Ihnen in Bezug auf Angebote für Studenten im Umfeld der Rue de l'Alzette wichtig ?**



**20. Für die Rue de l'Alzette und ihr Umfeld ist mir besonders wichtig:**

Anmerkung: Die einzelnen Fragen mussten nicht zwingend beantwortet werden, daher die unterschiedliche Antwortanzahl von Frage zu Frage. Die rote Linie beschreibt den mittleren Wert der insgesamt gegebenen Antworten. Der grüne Haken markiert Maßnahmenbereiche, die sich als wichtig herausstellen und in den nächsten Jahren in Angriff genommen werden.

